

ДОГОВОР НА ПРОВЕДЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИОННОГО ТЕСТИРОВАНИЯ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ CAMBRIDGE ENGLISH

г. Екатеринбург

01/01/2017

Настоящий Публичный Договор, являющийся публичной офертой Общества с ограниченной ответственностью «Лаборатория английского», в лице директора Гольшевского Александра Григорьевича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», предлагает физическим лицам, индивидуальным предпринимателям или юридическим лицам, именуемым в дальнейшем «Заказчик», а совместно именуемым «Стороны», заключить настоящий Договор-оферту (далее – Договор) на оказание Исполнителем Заказчику возмездного оказания услуг в порядках и на условиях предусмотренных настоящим Договором.

В соответствии со ст.435, 437 Гражданского Кодекса Российской Федерации (далее - ГК РФ), в случае принятия изложенных ниже условий и оплаты услуг - юридическое лицо, индивидуальный предприниматель или физическое лицо, производящее акцепт этой оферты, становится Заказчиком (в соответствии со ст.438 ГК РФ акцепт оферты равносителен заключению договора на условиях, изложенных в оферте).

В связи с вышеизложенным, внимательно прочитайте текст данной публичной оферты. Отправка Исполнителю заполненной Регистрационной формы с оплатой стоимости услуг по проведению квалификационного тестирования подтверждает факт наличия акцепта, то есть согласия Заказчика с настоящей офертой на условиях, изложенных ниже.

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В целях настоящей оферты нижеприведенные термины используются в следующих значениях:

Оферта - настоящий договор-оферта на оказание услуг, опубликованный в сети Интернет по адресу:

<http://www.englishlab.ru>.

Исполнитель вправе в безусловном порядке изменять условия настоящей Оферты и приложений к ней.

Условия по настоящему договору не подлежат изменению **с момента письменного подтверждения Исполнителем получения Регистрационной формы от Заказчика и оплаты услуг по настоящему Договору.**

Акцепт Оферты - полное и безоговорочное принятие Оферты путем осуществления следующих действий: а)

отправка Исполнителю заполненной Регистрационной формы

б) оплата услуг по настоящему Договору.

Осуществляя акцепт Оферты, Заказчик гарантирует, что ознакомлен, соглашается, полностью и безоговорочно принимает все условия Договора в том виде, в каком они изложены в тексте Оферты. Заказчик понимает, что акцепт Оферты равносителен заключению Договора на условиях, изложенных в Оферте.

Договор – договор между Заказчиком и Исполнителем на предоставление услуг по квалификационному тестированию Cambridge English, который заключается посредством Акцепта Оферты.

Заказчик - юридическое лицо, индивидуальный предприниматель или физическое лицо, осуществившее Акцепт Оферты и являющееся кандидатом или представителем кандидата.

Кандидат – лицо, сдающее экзамен, чьи данные указываются в регистрационной форме.

Квалификационное Тестирование (далее Экзамен) – процесс проверки знаний Кандидата по английскому языку в соответствии с требованиями, установленными экзаменационным синдикатом Кембриджского университета Cambridge English Language Assessment (далее Cambridge English), от регистрации Кандидата до получения результата;

Регистрационная форма – документ, заполняемый Кандидатом или Заказчиком от имени Кандидата, на основании которого производится регистрация Кандидата на Экзамен;

Регистрационный Сбор – сумма, уплачиваемая Заказчиком за проведение Квалификационного Тестирования Cambridge English;

Срок Регистрации – установленный Исполнителем срок, в течение которого Кандидаты имеют право подать Исполнителю Регистрационную форму и произвести оплату по настоящему Договору.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА-ОФЕРТЫ

2.1 Предметом настоящего Договора является услуга по проведению Экзамена, наименование и срок проведения которого указан Заказчиком в Регистрационной форме и своевременно оплаченного Заказчиком.

2.2 Экзаменуемым(-и) является Кандидат(-ы), чьи данные указаны в Регистрационной форме.

3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

3.1 Обязательства Исполнителя:

3.1.1 Зарегистрировать Кандидата при условии заполнения последним Регистрационной формы и полной оплаты по настоящему Договору;

3.1.2 Уведомить Кандидата или Заказчика по электронной почте, указанной в Регистрационной форме, о дате, месте и времени проведения Экзамена не менее, чем за 10 (десять) календарных дней до начала Экзамена;

3.1.3 Провести Экзамен в сроки, установленные Cambridge English и Исполнителем;

3.1.4 Обработать материалы Экзамена и предоставить доступ к результатам (Statement of Results) всем кандидатам и сертификаты Кандидатам, успешно сдавшим Экзамен.

3.1.5 В случае несогласия Кандидата с результатами предоставить последнему возможность апелляции в соответствии с Правилами проведения международного тестирования Cambridge English.

3.2 Обязательства Заказчика:

- 3.2.1 До заполнения Регистрационной формы на проведение Экзамена ознакомиться с условиями Договора-оферты и Правилами проведения Экзамена;
- 3.2.2 Произвести оплату в порядке, установленном настоящим Договором;
- 3.2.3 До окончания даты регистрации (Приложение 1 настоящего Договора) выслать Исполнителю
- заполненную Регистрационную форму;
 - копию квитанции об оплате;

Получение Исполнителем заполненной регистрационной формы и оплаты за проведение квалификационного тестирования означает полное и безусловное согласия Заказчика с правилами и условиями настоящего Договора-оферты.

Регистрация на экзамен производится только при наличии у Исполнителя заполненной регистрационной формы и оплаты услуг по настоящему Договору.

- 3.2.4 Связаться с Исполнителем в случае неполучения индивидуального расписания с указанием даты, места и времени проведения Экзамена по истечении 10 (десяти) календарных дней до начала письменной части Экзамена;
- 3.2.5 Во время проведения Экзамена соблюдать правила, установленные Исполнителем и настоящим Договором;

4. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

4.1 Деятельность Исполнителя по проведению квалификационного тестирования является административной процедурой и не подлежит лицензированию. Исполнитель аккредитован Cambridge English в качестве экзаменационного центра в Екатеринбурге <http://www.cambridgeenglish.org/find-a-centre/find-an-exam-centre/>

4.2 Исполнитель оказывает услуги по настоящему Договору в месте и во время, сообщенные Кандидату или Заказчику в соответствии с п.3.1.2 настоящего Договора.

4.3 Экзамен проводится в порядке, установленном в Правилах проведения международного тестирования Cambridge English. Кандидаты на все экзамены, кроме YLE, KET, KET for Schools, PET for Schools, FCE for Schools, TKT, фотографируются в день проведения экзамена персоналом центра для закрытой базы данных Cambridge English, содержащей результаты экзаменов. Доступ к данным третьих лиц возможен только с разрешения Кандидата.

4.4 Во время проведения Экзамена Кандидату запрещается:

- 4.4.1 Копировать работу других кандидатов.
- 4.4.2 Использовать или иметь при себе справочные материалы и электронные устройства любых видов за исключением медицинских приборов (помпа и проч.) .
- 4.4.3 Разговаривать с другими Кандидатами. Мешать другим Кандидатам.
- 4.4.4 Продолжать работу по истечении времени, установленного для каждой части Экзамена.
- 4.4.5 В любой форме публиковать / воспроизводить любую часть теста.
- 4.4.6 Выносить из экзаменационных помещений любые тестовые материалы, включая черновики Кандидата.

4.5 Во время экзамена на столе Кандидата могут находиться только:

- 4.5.1 Паспорт Кандидата/ или справка из школы;
- 4.5.2 Канцелярские принадлежности, а именно: ручки, карандаши, стирательные резинки, точилка, небольшой пенал в открытом виде;
- 4.5.3 Вода в прозрачной бутылке (объемом до 500 мл);
- 4.5.4 Лекарство, одноразовые салфетки, если Кандидат нездоров;

Никакие другие предметы не могут находиться на столе Кандидата. Индивидуальное расписание экзамена (Confirmation of Entry) необходимо оставить в Комнате ожидания с другими личными вещами.

4.6 Кандидат старше 14 лет обязан иметь при себе паспорт. Кандидат до 14 лет – справку из своей средней общеобразовательной школы, с фотографией Кандидата и печатью школы.

4.7 Кандидаты, сдающие экзамен YLE (Starters, Movers, Flyers) регистрируются и приходят на экзамен без паспорта/справки из школы.

5. РЕЗУЛЬТАТЫ ЭКЗАМЕНА

5.1 Результаты экзамена (за исключением экзаменов YLE и TKT) доступны он-лайн на сайте <https://candidates.cambridgeenglish.org/> в сроки, указанные в индивидуальном расписании Кандидата (Confirmation of entry), разделе Results Information в нижнем левом углу расписания, которое Кандидат получает перед экзаменом.

Для того, чтобы узнать результат:

зайдите на указанный сайт;

сначала зарегистрируйтесь, нажав кнопку Register, и заполнив поля:

ID Number (указан в присланном Вам Confirmation of Entry)

Secret Number (указан в присланном Вам Confirmation of Entry);

E-mail address (Ваш адрес электронной почты)

Создайте пароль в графе Enter Password (пароль должен состоять минимум из 8 знаков, из которых минимум 2 знака – цифры.

Повторите этот же пароль в графе **Confirm password** и запишите этот пароль для себя

Нажмите на кнопку **I agree to the terms of use**

Затем нажмите на кнопку **Submit**

Вы получите письмо на указанный Вами электронный адрес с подтверждением регистрации на сайте.

После получения письма, подтверждающего Вашу регистрацию, посмотрите свой результат. Для этого:

Снова вернитесь на сайт

Укажите в разделе **Log in** ID Number (указан в присланном Вам Confirmation of Entry) и пароль, который Вы создали в момент регистрации.

Нажмите кнопку **Log in**.

Для Кандидата, не сдавшего экзамен, датой окончания оказания услуг по настоящему Договору является дата опубликования результатов экзамена на сайте Cambridge English <https://candidates.cambridgeenglish.org/>

5.2 Сертификаты.

Кандидаты, успешно сдавшие Экзамен, получают сертификаты. Исполнитель по электронной почте извещает Кандидата о прибытии сертификата. Кандидат получает сертификат по предъявлении паспорта в офисе

Исполнителя. Сертификат может быть выдан лицу, уполномоченному Кандидатом, при предъявлении паспорта уполномоченного лица и доверенности от Кандидата в произвольной форме, заранее высланной Исполнителю. Иногородним кандидатам сертификаты высылаются заказным письмом на адрес, указанный в Регистрационной форме. **Исполнитель не несет ответственность за качество услуг почтовой службы.** По согласованию с Кандидатом и при условии оплаты Кандидатом сертификат высылается курьерской почтой. Для Кандидата, сдавшего экзамен, датой окончания оказания услуг Исполнителем по настоящему Договору является дата выдачи/ отправки сертификата.

5.3 Результаты не сообщаются по телефону, электронной почте или иным способом.

5.4 По истечении 2-х лет с даты сдачи Экзамена невостребованные Заказчиком сертификаты подлежат уничтожению, согласно инструкции Cambridge English Language Assessment. Услуги считаются оказанными.

5.5 Решение Cambridge English относительно результатов является окончательным. Все ответы кандидатов являются собственностью Cambridge English, и работы не возвращаются. Апелляция является платной услугой. Дополнительную информацию о процедуре подачи апелляции можно получить у Исполнителя.

6 ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

6.1 Общая стоимость услуг по Договору определяется расчетным путем как стоимость одного экзамена (Приложение 1 настоящего Договора, умноженная на количество Кандидатов). Услуги исполнителя НДС не облагаются. Исполнитель применяет упрощенную систему налогообложения в соответствии с частью II главы 26.2 НК РФ.

6.2 Оплата по настоящему договору производится Заказчиком банковским переводом на расчетный счет Исполнителя в течение Срока Регистрации, устанавливаемого Исполнителем. Бланк квитанции с реквизитами Исполнителя можно получить у Исполнителя или распечатать с сайта www.englishlab.ru

6.3 Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на счет Исполнителя.

6.4 Оплата по настоящему Договору и предоставление Исполнителю копии квитанции с отметкой банка об оплате должны быть произведены в течение Срока Регистрации, также как и подача Регистрационной формы. Нарушение этих условий является основанием для отказа в регистрации Кандидата (-ов) и проведения Экзамена по настоящему Договору.

6.5 При регистрации после установленных сроков Заказчик оплачивает сбор за позднюю регистрацию. Сбор взимается за каждый экзамен (модуль), за каждого кандидата. Размер сбора определяется в зависимости от даты подачи Регистрационной формы относительно даты Экзамена (Приложение 1 к Договору) и зависит от наличия свободных мест.

7 ПОРЯДОК СДАЧИ-ПРИЕМКИ ОКАЗАННЫХ УСЛУГ

7.1 Отсутствие письменных возражений со стороны Заказчика относительно полноты оказанных услуг в течение периода оказания услуг и (или) в течение 3 (трех) рабочих дней после даты окончания оказания услуг, свидетельствует о том, что Заказчик принял оказанные услуги в полном объеме и претензий к Исполнителю не имеет.

7.2 Претензии относительно возникновения в ходе проведения Экзамена отвлекающих факторов, мешавших Кандидату пройти Квалификационное Тестирование надлежащим образом, должны быть высказаны и оформлены Кандидатом документально, не позже дня проведения экзамена. В ином случае жалобы и претензии считаются неподанными.

8 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

8.1 Исполнитель возвращает Заказчику 100% от суммы уплаченного последним по настоящему Договору, если Кандидат не принял участие в Экзамене по вине Исполнителя, и Кандидат отказался от другой даты проведения Экзамена, предложенной ему Исполнителем, или, если такая другая дата не была предложена Исполнителем. Если Исполнитель предложил Кандидату другую дату проведения Экзамена и не получил ответа от Кандидата в течение 3 (трех) рабочих дней, это означает согласие Кандидата с новой датой.

8.2 Отказ от экзамена:

Кандидат вправе отказаться от сдачи Экзамена. Отказ Кандидата от Экзамена считается поданным надлежащим образом, если он оформлен письменно и подан до даты окончания регистрации на данный экзамен (Приложение 1 к Договору). Факт получения Заявления об отказе от Экзамена должен быть письменно подтвержден Исполнителем. В этом случае Исполнитель обязуется в 15-дневный срок со дня подачи Кандидатом отказа от Экзамена вернуть Кандидату уплаченный им Регистрационный Сбор, при этом Исполнитель вправе удержать до 25% Регистрационного Сбора.

8.3 В случае отказа Кандидата от Экзамена с нарушением вышеуказанного порядка и сроков (в том числе позднее даты окончания регистрации, установленной Приложением 1 настоящего Договора,) отказ считается неподанным, и возврат Регистрационного Сбора не производится.

8.4 Перенос экзамена КЕТ, PET, FCE, CAE, CPE, BEC, TKT:

Кандидат имеет право перенести дату Экзамена. При этом Исполнитель имеет право потребовать от Кандидата внесения дополнительной оплаты за перенос Экзамена в размере 25% от суммы Регистрационного Сбора. Перенос даты Экзамена считается сделанным надлежащим образом, если он подан в письменном виде и не позднее окончания даты регистрации на данный экзамен (Приложение 1 Договора). Факт получения Заявления о переносе Экзамена должен быть письменно подтвержден Исполнителем. В период после окончания регистрации на данный экзамен, перенос даты Экзамена невозможен, и возврат Регистрационного Сбора не производится.

8.5 Перенос экзамена YLE: перенос экзамена на другую дату после получения расписания кандидатом производится при внесении дополнительной оплаты, установленной Приложением 1 настоящего Договора, и при подаче заявления в письменном виде. Перенос Экзамена возможен только при наличии свободных мест на другую дату.

8.6 Неявка на экзамен: При неявке Кандидата на Экзамен уплаченный им Регистрационный Сбор **не подлежит возврату**, за исключением следующих случаев: Исполнитель возвращает Заказчику 75% от суммы уплаченного

последним по настоящему Договору в случае болезни Кандидата, делающей невозможным его присутствие на Экзамене и подтвержденной больничным листом о временной нетрудоспособности (медицинской справкой для студентов и школьников), оформленных в установленном порядке; **Заявление о возврате Регистрационного Сбора в письменном виде, с приложением подтверждающих документов должно быть подано Кандидатом Исполнителю не позднее 5 (пяти) дней с даты Экзамена.**

9 ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение вызвано событием непреодолимой силы, включая пожар, наводнение, землетрясение, аналогичные природные явления, боевые действия, осаду, действия государства (включая запреты на экспорт/импорт), законы и указы правительства, муниципалитета и других властей, эпидемии, эпизоотии, забастовки, а также иные чрезвычайные обстоятельства, мешающие исполнению настоящего Договора, при условии, что такое событие прямо препятствует соответствующей Стороне надлежащим образом исполнить обязательства, установленные настоящим Договором.

10 РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

10.1 Настоящий Договор подлежит регулированию и толкованию в соответствии с законодательством Российской Федерации.

10.2 Все споры и разногласия, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, будут разрешаться Сторонами путем переговоров.

РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

ООО «Лаборатория английского»

Юридический Адрес: 620014, г. Екатеринбург, ул. Добролюбова 16, офис 403

Тел.: +343 283 02 15, Факс: +7(343) 283 02 14, e-mail: exams@englishlab.ru

ИНН 6674242399, КПП 667401001,

р/с 40702810216000026655 в Уральском банке ПАО Сбербанк, г. Екатеринбург

к/с 30101810500000000674, БИК 046577674,

ИНН7707083893, КПП 667102008

Директор



А. Г. Голышевский

Сроки регистрации и цены*

Приложение 1 к Договору Оферты

экзамен	стоимость (руб)	даты экзаменов (письменной части)	период проведения устной части	окончание регистрации*
YLE	4495	20,21,28 мая	тот же день	10 апреля
		4 июня	тот же день	20 апреля
KET	5905	18 марта	10 -19 марта	18 января
		26 мая	19 - 28 мая	25 марта
		8 июня	2 - 11 июня	5 апреля
KET for Schools**	5905	20 апреля	14 – 23 апреля	20 февраля
		27 мая	19 - 28 мая	25 марта
		3 июня	26 мая - 4 июня	30 марта
PET	6099	18 марта	10 -19 марта	18 января
		26 мая	19 - 28 мая	25 марта
		8 июня	2 - 11 июня	5 апреля
PET for	6099	20 апреля	14 – 23 апреля	20 февраля

Schools**		27 мая	19 - 28 мая	25 марта
		3 июня	26 мая - 4 июня	30 марта
FCE	9910	8 апреля	3-12 апреля	5 февраля
		6 июня	26 мая - 11 июня	5 апреля
FCE for Schools**	9910	22 апреля	14 - 23 апреля	20 февраля
		10 июня	2 - 11 июня	25 апреля
CAE	10670	1 апреля	24 марта - 2 апреля	15 февраля
		7 июня	26 мая - 11 июня	5 апреля
CPE	11415	8 июня	26 мая - 11 июня	25 апреля
BEC Prelim	6199	10 июня	2 - 11 июня	25 апреля
BEC Vantage	10010	8 июня	2 - 11 июня	25 апреля
BEC Higher	11090	20 мая	5 - 21 мая	10 апреля
TKT	2950	9 апреля	не применимо	20 февраля
		5 июня	не применимо	20 апреля
Поздняя регистрация	1500	сбор за регистрацию после указанных сроков более чем за 3 недели до даты экзамена, при наличии свободных мест		
	1800	сбор за регистрацию после указанных сроков менее чем за 3 недели до даты экзамена, при наличии свободных мест		

* Стоимость каждого экзамена и размер сопутствующих финансовых затрат устанавливаются Cambridge English Language Assessment в фунтах стерлингов при совершении всех взаиморасчетов с авторизованными экзаменационными центрами, в связи с чем изменение его курса влечет изменение стоимости экзаменов.

** Датой регистрации считается дата предоставления регистрационных документов, включая копию квитанции об оплате.



А.Г. Голышевский

СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ*

Принимая договор Оферты, я даю свое согласие на обработку ООО «Лаборатория английского», г.Екатеринбург, Добролюбова 16, офис 403, (включая получение от меня и/или от любых третьих лиц, с учетом требований действующего законодательства Российской Федерации) моих персональных данных и подтверждаю, что, давая такое согласие, я действую своей волей и в своем интересе.

Согласие дается мною в целях проведения квалификационного тестирования с соблюдением требований Cambridge English Assessment, ведения статистики и отчетности и распространяется на следующую информацию: мои фамилия, имя, отчество, год, месяц, дата и место рождения, адрес и другие сведения (далее - «Персональные данные»).

Настоящее согласие дается мной на неопределенный срок ООО «Лаборатория английского» и может быть отозвано путем направления мною соответствующего письменного уведомления не менее чем за 3 (три) месяца до момента отзыва согласия.

Настоящее согласие предоставляется на осуществление любых действий в отношении моих персональных

данных, которые необходимы для достижения указанных выше целей, включая, без ограничения: сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, передача, обезличивание, блокирование, уничтожение, трансграничную передачу Персональных данных, а также осуществление любых иных действий с моими Персональными данными с соблюдением действующего законодательства РФ.

Обработка Персональных данных осуществляется ООО «Лаборатория английского» с применением следующих основных способов (но, не ограничиваясь ими): хранение, запись на электронные носители и их хранение, составление перечней.

Настоящим я признаю и подтверждаю, что в случае необходимости предоставления Персональных данных для достижения указанных выше целей третьему лицу, а равно как при привлечении третьих лиц к оказанию услуг в указанных целях, передачи ООО «Лаборатория английского» принадлежащих ему функций и полномочий иному лицу. ООО «Лаборатория английского» вправе в необходимом объеме раскрывать для совершения вышеуказанных действий информацию обо мне лично (включая мои Персональные данные) таким третьим лицам, а также предоставлять таким лицам соответствующие документы, содержащие такую информацию. Также настоящим признаю и подтверждаю, что настоящее согласие считается данным мною любым третьим лицам, указанным выше, и любые такие третьи лица имеют право на обработку Персональных данных на основании настоящего согласия.

*О сборе, хранении и обработке информации о персональных данных вы можете ознакомиться в разделе "[Политика конфиденциальности](#)"